

Derya u mezir

Dit lied is geschreven door Djouhra Abouda van de Algerijnse Berbervrouwengroep Djurdjura. Zij werd geboren in Kabylie, Algerije (Berberland). Op jonge leeftijd verhuisde ze met het gezin naar Parijs. Omwille van zijn banden met het Algerijns Bevrijdingsfront werd haar vader er een tijd gevangen gezet. Om aan een gedwongen huwelijk te ontsnappen vluchtte ze terug naar Algiers, waar haar muzikale loopbaan begon. In 1977 startte ze de groep Djurdjura, genaamd naar een berg bij haar geboortedorp. Haar liederen draagt ze op aan alle vrouwen die verstoken blijven van waardering, ontwikkeling en vrijheid.

Het lied refereert naar de vrijheidstrijd tegen de Franse kolonisator in de zestiger jaren. In de huidige context is het een aansporing voor de kinderen om de vrijheid ten volle te benutten.

*Erfgenamen van de toekomst, je vrijheid ligt voor je,
je hebt er altijd op gewacht, je nieuw leven begint.
In de lente wordt de natuur herboren,
Jongens en meisjes volgen de weg van de vrijheid hand in hand
Bergen van Djurdjura, onschatbaar juweel, wij zullen je verdedigen zonder falen
Algerije heeft je nodig, herinner je de kreet van de Kahin*.
Van hoog op de heuvel roep je maar ieder is al daar.
De kinderen gaan door de velden, ze zingen, ze hebben gewonnen.*

** De 'kahin' uit het lied is een waarzegger, man of vrouw, uit de pre-islamitische Arabische cultuur. Zij genoten een grote faam. De Islam drong deze wijzen naar de achtergrond.*